

РЕБАНЕ ЛИИЯ

## О НЕИЗВЕСТНОМ КНИЖНОМ ПЕРЕПЛЕТЕ РАБОТЫ КАСПАРА МОЙЗЕРА\*

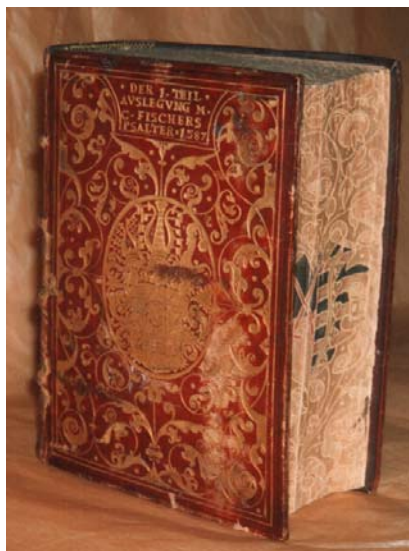
Эпоха Микаэля Агриколы ознаменовалась в Северной Европе подъёмом литературы и значительным ростом числа печатных книг. В настоящей статье рассматривается одно из изданий раннего Нового времени — «Доступное христианское толкование золотых сокровищ псалмов Давидовых»<sup>1</sup>, а также вопросы атрибуции его переплёта. Книга хранится в Национальной библиотеке Финляндии. Она была частью коллекции, подаренной университету Хельсинки Петербургской академией наук в 1829 г., до этого принадлежала книжному собранию герцогов Курляндских<sup>2</sup>, а изначально происходила из Дрезденской придворной библиотеки (XVI в.) (Илл. 1.). Библиотека герцогов Курляндских была передана Хельсинкскому университету в связи с созданием там библиотеки. Как это собрание ранее попало в Петербург, точно не известно. Предположительно, Анна Иоанновна, будущая императрица, подарила его своему дяде, Петру I. В 1710 г. ее выдали замуж за герцога Курляндского Фридриха Вильгельма, но тот, возвращаясь из Петербурга со свадьбы, умер.

---

\* Настоящее исследование стало возможным благодаря поддержке Фонда Эмиля Эманна (Финская академия наук) — Suomen Tiedeakatemia Emil Öhmannin Säätiö, Фонда Калеви Куйтунена — Kalevi Kuitusen Säätiö, а также Фонда Марги и Курта Мёллгордов — Marga und Kurt Möllgaard Stiftung.

<sup>1</sup> *Fischer, Christoph*. Christliche einfeltige Auslegung des gülden Kleinods, des Psalters Davids was man daraus in diesem letzten elenden betrübten leufften für Lehr, Trost und ermahnung nehmen solle. Der Erste Theil vom ersten Psalm biss auff den 26. Durch Christophorum Fischer den Eltern Lüneburgischen General Superintendenten zu Sell. Dressden: Durch Andreas Morgenrodt, 1585 (Национальная библиотека Финляндии [далее — Suomen kansalliskirjasto]. MD. 754. II. 12).

<sup>2</sup> Collections donated by the Academy of Sciences of St Petersburg to the Alexander University of Finland in 1829: An annotated catalogue / Comp. by S. Havu, I. Lebedeva. Helsinki, 1997. P. 22. (Helsingin yliopiston kirjastonjulkaisu. 61.) Курляндия стала самостоятельным герцогством в 1561 г. Первым герцогом был Готхард Кетлер. До 1737 г. правили его наследники, затем власть перешла к Биромам. Российское влияние в Курляндии возросло в ходе Северной войны.



Илл. 1.

Кристоф Фишер. Простодушное христианское толкование  
золотого сокровища, псалмов Давидовых... 1585.  
Национальная библиотека Финляндии. MD. 754. II. 12.

Считается, что подарок был сделан в 1714 г., о чем свидетельствует указ, изданный в этом году Петром<sup>3</sup>. Такие сведения приводит библиотекарь и историк книгохранилища Петербургской Академии наук Иоанн Бакмейстер. Хотя живший в России немецкий дипломат Вебер писал, что библиотека была подарена в 1716 г.

Книжное собрание герцогов Курляндских было рассредоточено по разным отделам библиотеки Петербургской академии наук. В фондах Национальной библиотеки Финляндии обнаружено около 900 книг, принадлежавших когда-то герцогам. Большая часть — лютеранские теологические сочинения из Северной Германии. Примерно 250 книг — издания XVI века. Многие книги содержат пометы, сделанные герцогами Курляндскими, встречаются рукописные пометы прежних владельцев<sup>4</sup>. Книга является частью шеститомного сборника толкований псалмов, так почему и при каких обстоятель-

---

<sup>3</sup> Ibid. P. 23.

<sup>4</sup> Ibid. P. 24.

ствах первый том этого издания, принадлежавшего дрезденскому двору, оказался в коллекции герцогов Курляндских? Герцоги были родом из Германии и имели связи с дворами германских государей той эпохи. Можно предположить, что благодаря этим связям указанная книга и попала в герцогскую библиотеку. Однако доказательства отсутствуют. Все ли шесть томов издания перешли во владение герцогов или только первый? Если в курляндском собрании имелись все тома, то их не должны были хранить отдельно друг от друга в библиотеке Академии наук. герцоги владели лишь первым томом? Если же у герцогов было полное издание, что тогда случилось с остальными томами? Ответа на эти вопросы нет.

Книга была напечатана в 1585 г. в Дрездене, в типографии Андреаса Моргенродта, и это один из редких образцов его продукции, целиком сохранившихся до наших дней. Книга является первым томом подготовленного Кристофом Фишером и опубликованного в 1585–1587 гг. шеститомного издания комментариев к псалтири<sup>5</sup>.

### **Андреас Моргенродт**

Об Андреасе Моргенродте известно, что у него была типография в Дрездене, однако источники по-разному определяют период, в течение которого она действовала. Из составленного Кристианом Шётгеном списка дрезденских печатников следует, что Моргенродт был придворным печатником курфюрста Кристиана I и умер в 1586 г. Очевидно, он трудился очень недолго, поскольку сведений о нем в перечнях типографов либо совсем мало, либо нет вообще. В списке Кристиана Шётгена Моргенродт упоминается, лишь когда речь заходит о его более известном коллеге Гимеле Бергене. Там отмечается, что Гимель Берген стал придворным печатником после смерти Андреаса Моргенродта в 1586 г.<sup>6</sup> О Моргенродте говорится в примечании: «Известен только в связи с деятельностью Гимеля Бергена, я [Кристиан Шётген] не могу сказать, что видел хотя бы

<sup>5</sup> *Fischer, Christoph*. Christliche einfeltige Auslegung des gülden Kleinods, des Psalters Dauids was man daraus in diesem letzten elenden betrübten leufften für Lehr, Trost und ermahnung nehmen solle. Der Erste Theil vom ersten Psalm biss auff den 26. Durch Christophorum Fischer den Eltem Lüneburgischen General Superintendenten zu Sell. Dressden: Durch Andreas Morgenrodt, 1585 (Национальная библиотека Финляндии [далее — Suomen kansalliskirjasto]. MD. 754. II. 12).

<sup>6</sup> *Schöttgen, Christian*. Historie derer Dresdnischen Buchdrucker. 1740. S. 11.

одну его работу»<sup>7</sup>. Согласно Йозефу Бенцингу, типография работала в 1580–85 гг.; годом смерти Моргенродта он называет 1585-й<sup>8</sup>. По Кристофу Реске, предприятие Моргенродта существовало в Дрездене в 1583–87 гг.<sup>9</sup> В Библиотеке герцога Августа в Вольфенбюттеле деятельность типографии относят к 1580–86 гг.<sup>10</sup>.

Из напечатанных Моргенродтом книг сохранилось очень немного. В перечне за 1588 г. упоминается еще одно издание комментариев к псалтири в нескольких томах, подготовленное Николаусом Зельнекером и выпущенное в 1584–85 гг.<sup>11</sup>. Оно не сохранилось. Из каталога Шётгена видно, что в XVIII в. мало что знали о Моргенродте и продукции его типографии, — напечатанные в ней издания каталог обходит молчанием. Судя по составленному Бенцингом списку, ему было известно об изданиях 1583 и 1585 гг.; но нет ни имен авторов, ни заголовков. Бенцинг не упоминает и о «Псалмах Давидовых» Фишера. В перечне Реске присутствуют три издания Моргенродта: первое — те же «Псалмы Давидовы» Фишера<sup>12</sup>; второе — книга по арифметике с отсутствующим титульным листом, которая вышла в 1583 г. и хранится в библиотеке университета Галле<sup>13</sup>; третье — надгробная проповедь, опубликованная в 1584 г., она на-

---

<sup>7</sup> «Ist nur in Gimel Bergens Leben da gewesen, ich [Ch. Schöttgen] kann aber nicht sagen, dass ich ein Werk von ihm gesehen». Ibid. S. 13.

<sup>8</sup> *Benzing J.* Die Buchdrucker des 16. und 17. Jahrhunderts im deutschen Sprachgebiet. Beiträge zum Buch- und Bibliothekswesen. Wiesbaden, 1982. Bd. 12. S. 89.

<sup>9</sup> *Reske, Ch.* Die Buchdrucker des 16. und 17. Jahrhunderts im deutschen Sprachgebiet. Wiesbaden, 2007, 166.

<sup>10</sup> Drucker/Verleger-Datei. Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel.

<sup>11</sup> *Aurich, Frank.* Meusers schlichte Eleganz // Gutenberg Jahrbuch. 1998. Bd. 73. S. 305, 307; Registratur über die Theologischen Bücher // Illustrissimi ac potentissimi principis ac domini Christiani Ducis Saxoniae Illustris bibliotheca cum duobus indicibus in ordinem redacta Anno 1588. F. 3 recto ff. (Sebastian Leonhart. SluU: Bibl. Arch. I. Bd. 24).

<sup>12</sup> *Fischer, Christoph.* Christliche einfeltige Ausslegung des gülden Kleinods, des Psalters Dauids was man daraus in diesem letzten elenden betrübten leufften für Lehr, Trost und ermahnung nehmen solle. Der Erste Theil vom ersten Psalm biss auff den 26. Durch Christophorum Fischer den Eltern Lüneburgischen General Superintendenten zu Sell. Dressden: Durch Andreas Morgenrodt, 1585–1587.

<sup>13</sup> Multiplikationstabellen. Durch Andreas Morgenrodt, 1583.

ходится в Библиотеке герцога Августа в Вольфенбюттеле<sup>14</sup>. «Псалмы Давидовы» Фишера есть в пяти библиотеках — везде в наличии все шесть томов<sup>15</sup>. Кроме того, как уже говорилось, в Национальной библиотеке Финляндии имеется первый том этого издания.

В годы правления курфюрста Кристиана I был составлен список книжных переплетов, изготовленных в придворной переплетной мастерской; в него были включены сведения о цвете кожи переплетов, их декоре, застежках и т.д.; туда же занесли и данные о самих изданиях. По списку за 1588 г., в библиотеке имелось 19 экземпляров «Псалмов Давидовых» Фишера, что довольно много для одного издания<sup>16</sup>. В каталоге описаны переплеты каждого тома всех шеститомных экземпляров; оказывается, книги, несмотря на то, что они являлись частями одного и того же издания, могли переплетаться в кожу различных цветов и с использованием разных материалов. Например, тома формата ин-кварто, обозначенные в каталоге номерами 76-81, были украшены позолотой и обтянуты кожей: первый и пятый — красной, второй и четвертый — желтой, третий и шестой — фиолетово-синей. Кроме того, на них были указаны имя автора, название и год издания<sup>17</sup>. В данном случае разнообразие оформления оказалось особенно богатым, в каждом из остальных 18-ти экземпляров тома выглядели одинаково. Так, три экземпляра были переплетены в красную кожу и тоже позолочены, тома одного из них украшали гербы курфюрста<sup>18</sup>. О других 18-ти экземплярах не сказано, что они были украшены гербами. Возможно, том, сохранившийся в Национальной библиотеке Финляндии, входил именно в этот экземпляр

<sup>14</sup> *Raute, Georg. Leichpredigt / Bei dem Begrebnus / der... Gottselichen Frawen / Katharinae / Des Erbarn... Abraham... Dressden: Durch Andreas Morgenrodt, 1584.*

<sup>15</sup> Государственная библиотека Берлина — Прусское культурное наследие (сигла: 1); Саксонская земельная и университетская библиотека (сигла: 14); Йена, Тюрингская университетская и земельная библиотека (сигла: 27); Вольфенбюттель, Библиотека герцога Августа (сигла: 23); *Biblioteca Palatina.*

<sup>16</sup> *Aurich, Frank. Op. cit. S. 310; Registratur uber die Theologischen Bucher. F. 3 recto ff.*

<sup>17</sup> "...76.77.78 Auslegung des psalters Davids / 79.80.81 durch M. christoff fischer. 4°. Dresden 85 / 1 et 5 pars rot leder schon vergult 86 / 2 et 4 pars gelb leder vergult 87 / 3 et 6 pars viol blau leder vergult...". *Ibid. S. 306-307, 309.*

<sup>18</sup> "...82.83.84. Idem liber alle 6 thell in rot / 85.86.87. leder vergult mit churff. Wappen...". *Ibidem.*

издания, поскольку лишь в связи с ним в списке упоминается о гербах как элементе декора. Судя по списку, в восьми случаях «Псалмы Давидовы» Фишера были переплетены в белый пергамент, причем о трех экземплярах из этих восьми говорится, что они были позолочены; сведения о декоре остальных отсутствуют. Обычно пергаментные переплеты украшали очень просто: узкой орнаментальной рамкой с тиснением мелкими одиночными штампами по углам и штамп-пластиной в центре. Дважды об обтянутом пергаментом экземпляре сказано: *schlecht* («плохой»). Неизвестно, ремарка это переплетчика<sup>19</sup> по поводу качества работы, или в виду имелось что-то другое. Один раз отмечается, что переплет снабжен кожаными ремнями с металлическими застёжками: «...178. 179. 180 *Idem liber in 7 theil gebunden / 181.182.183 weis pergamen[ft] vergult, mit riemen / 184 vndclausuren...*». Белой кожей — очевидно, свиной — были обтянуты шесть экземпляров «Псалмов Давидовых». Обрезы этих переплётов были разного цвета, имелись металлические застёжки, о декоре сведений нет. Переплеты из свиной кожи не оставляли без украшений, как это было при использовании пергамента, и потому можно предположить, что в данном случае элементом декора являлось блинтовое тиснение. Два последних экземпляра состояли не из шести, а из семи томов. Возможно, последний том содержал указатель, либо один из томов повторялся дважды. Мастер, Каспар Мойзер, переплел экземпляры «Псалмов Давидовых» Фишера в основном в пергамент и свиную кожу, декор также был простым. Лишь четыре экземпляра имели роскошные переплеты, особый интерес представляет тот, что упомянут в списке первым — с томами, обтянутыми кожей разного цвета и покрытыми позолотой. Три экземпляра, переплетённые в красную кожу и украшенные богатой позолотой, были сделаны, скорее всего, для библиотеки курфюрста. Вероятно, труд Фишера был образчиком новой литературы, которую поддерживал курфюрст. Поэтому издание было напечатано в придворной типографии и переплетено в придворной мастерской. Учитывая, что тома имели формат ин-кварто и их переплёты были по большей части весьма просты, можно заключить, что издание предназначалось для активного использования и распространения. Возможно, некоторые экземпляры планировалось

---

<sup>19</sup> Якоб Краузе умер в 1585 г.; по всей видимости, список составил Каспар Мойзер, и он же, вероятно, изготовил упоминаемые здесь переплёты.

преподносить в дар, но это была не единственная причина изготовления столь значительного их количества<sup>20</sup>.

В каталоге за 1595 г. упомянуто еще пять экземпляров того же издания, и отмечено, что часть книг предназначалась для дарения. Триста лет спустя, в XIX в., сообщается лишь о двух экземплярах «Псалмов Давидовых» Фишера<sup>21</sup>. Подарочный характер издания мог бы объяснить, почему интересующий нас том попал в библиотеку герцогов Курляндских. С другой стороны, имеющиеся в книге рукописные пометы и украшенный герцогскими гербами переплет указывают лишь на прежних владельцев, однако ничего не говорят о том, была ли книга подарена и как она вообще попала из Саксонии в Курляндию. Учитывая великолепный декор переплета и рукописные пометы, можно сделать вывод о том, что первоначально книга была изготовлена для самого курфюрста, а не в качестве подарка. Похоже, предназначавшийся для курфюрста экземпляр из шести томов с комментариями к псалтири, выглядел так же<sup>22</sup>. С другой стороны, книги в ручном переплете всегда уникальны, поскольку это штучная работа. Возможно, каждый переплет был декорирован по-своему, но все они являются частями одного художественного целого. В данном случае в качестве примера для сравнения можно привести хранящийся в Библиотеке герцога Августа экземпляр девятитомного собрания сочинений Лютера, атрибутированный в 1953 г. Ильзе Шункен как работа Каспара Мойзера<sup>23</sup>. Переплеты всех томов этого экземпляра декорированы в одном стиле и образуют единое целое, но вместе с тем каждый из них отличается от прочих.

Рукописные пометы подтверждают, что книга принадлежала многим людям. Переплет был изготовлен в 1587 г., когда Саксонией правил Кристиан I (годы жизни: 1560–1591). На первой странице по

<sup>20</sup> По мнению Франка Ауриха, большое число экземпляров издания объясняется тем, что его намеревались дарить: *Aurich, Frank*. Op. cit. S. 306.

<sup>21</sup> Ibid. S. 310.

<sup>22</sup> "...82.83.84. Idem liber alle 6 thell in rot / 85.86.87. leder vergult mit churff. Wappen..." См. выше. Кроме того: *Aurich, Frank*. Op. cit. S. 306.

<sup>23</sup> *Luther, Martin*. Der Erste Teil... vom XVII. jar an/ bis auff das XXII. Zum Vierdten mal gedruckt/ aller ding dem Ersten vnd Andern Druck gleich/ on was nach ordnung der zeit etwas geendert ist. Jhena: Rebart [u.a.], 1575. Bd. 1-9 (Вольфенбюттель, Библиотека герцога Августа [далее — Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel]. Li 4°265).

его указанию сделана надпись, в которой он выражает одобрение этому труду: “*Mit Churf: G: zu Sachsen Freyheit*”<sup>24</sup>. Можно заключить, что том был переплетён для Кристиана I; впоследствии книгой владели его сын Кристиан II (1583–1611) и жена последнего Хедвига (1581–1641), о чем свидетельствуют рукописные пометы на последней, не пронумерованной странице. На происхождение Хедвиги и на то, что книга принадлежала ей, указывает надпись, датированная 1606 г.: “*Hedwig geborene aus königlichem / Stammen zu Dennemarcken / Churfürstin zu Sachsen*”. Хедвига была дочерью короля Дании Фредрика II<sup>25</sup>. К 1606 г. относится и надпись Кристиана II: “*Wehm Gott nicht soll der feldt*”<sup>26</sup>. Видимо, надписи были сделаны по просьбе курфюрста и его супруги. На обороте той же страницы — сильно стершаяся помета: “*18. märzt*”. Надпись от руки есть также с внутренней стороны лицевой крышки переплёта, внизу; текст значительно поврежден из-за влажности, сохранилось только имя: *hedwig*.

### Кристоф Фишер

Кристоф Фишер (ок. 1519–1597), составивший комментарии к псалтири, был лютеранским теологом и автором текстов многих духовных песен. Фишер учился в Виттенберге и жил в доме Мартина Лютера, даже был его помощником. Входил он и в круг знакомых Ф. Меланхтона. Позднее Фишер стал генеральным суперинтендантом в Целле. Он оказался весьма плодовитым автором. Между прочим, это он написал текст очень известной духовной песни “*Wir danken dir, Herr Jesu Christ, dass du für uns gestorben bist*” [«Благодарим тебя, Господь Иисус Христос, за то, что ты принял смерть ради нас»]<sup>27</sup>. В Национальной библиотеке Финляндии хранятся еще два изданных в 1600 г. сборника проповедей Фишера, которые переплетены в один том<sup>28</sup>. Переплёт тома (205x155x68 мм) выполнен в вит-

<sup>24</sup> *Mit Churfürst Gnaden zu Sachsen Freyheit* [По милости курфюрста — к свободе Саксонии].

<sup>25</sup> Она вышла замуж за Кристиана II в 1602 г., брак оказался бездетным.

<sup>26</sup> Вероятно, читать эту фразу следует так: «*Wem Gott nichts soll, der fällt*», т.е. «Для кого Бог — ничто, тот падет».

<sup>27</sup> *Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon*. Verlag Traugott Bautz: [http://www.bautz.de/bbkl/f/fischer\\_c.shtml](http://www.bautz.de/bbkl/f/fischer_c.shtml) (сентябрь, 2009).

<sup>28</sup> *Fischer, Christoph*. *Christliche vnnnd einfeltige Erklerung, der gnadenreichen Historien, des Leydens vnnnd Sterbens hochtröstlicher Aufferstehung vnnnd siegreicher*



тенбергском стиле, деревянные сторонки обтянуты белой свиной кожей, украшены блинтовым тиснением. На лицевой крышке — сцена распятия, тисненная штамп-пластиной. Вокруг центральной части — тиснение роликовым штампом с изображением четырех аллегорических фигур: *Fides-Spes-Caritas-Prudencia* [Вера-Надежда-Милосердие-Благоразумие]. Внешняя рамка представляет собой растительный орнамент, тоже тисненный роликовым штампом. Задняя крышка переплета украшена аналогичным образом, в середине — тиснение пластиной: саксонский герб с текстом: «*CHVRFVVRST ETC D VON GOTTES GNADE AVGVSTVS HERZOG ZV SAXEN*» [«Курфюрст и т.д., Божьей милостью, Август, герцог Саксонский»]. О мастере, изготовившем этот переплёт, сведений нет, однако в данном случае была использована штамп-пластина с выгравированным на ней именем курфюрста Августа<sup>29</sup>. Отсюда следует, что работа была выполнена в придворной мастерской в Дрездене. Вероятно, штамп принадлежал знаменитому придворному переплетчику Августа I Саксонского Якобу Краузе. Обрез тома выкрашен в красный цвет, имеются узкие латунные застёжки. На корешке — четыре пары шнуров, корешок без декора. Сохранность книги — хорошая.

### Каспар Мойзер<sup>30</sup>

Изучив переплёт, ранее атрибутированные как произведения Мойзера, их тиснение, особенности декора и композиции, использованные технические приемы, считаю, что том «Псалмов Давидовых» Кристофа Фишера, изданный в 1585 г. и хранящийся в Национальной библиотеке Финляндии, был переплетен Каспаром Мойзером.

В специальной литературе отмечается, что наряду с переплетами работы известного дрезденского придворного мастера Якоба Краузе есть книги, переплеты которых были изготовлены Каспаром

Himelfahrt, vnsers lieben Herrn Jhesu Christi... Gedruckt zu Schmalkalden: Bey M. Schmück, 1600. [804] s.; ill.; 4° (200mm) (Suomen kansalliskirjasto. 785.V. 6[1]); *Idem*. Christliche vnnd einfeltige Auslegung der sieben Wort vnsers lieben Herrn Jhesu Christi, die er am Stamme des heiligen Creutzes... geredet hat. Gestellt in sieben Predigten... Gedruckt zu Schmalkalden: Bey M. Schmück, 1600. [148] s.; 4° (200mm) (Ibid. 785.V. 6[2]).

<sup>29</sup> Курфюрст Саксонский Август I принадлежал к Альбертинской ветви династии Веттинов; годы жизни — 1526–1586, правил в 1532–1586 гг.

<sup>30</sup> Kaspar (Caspar) Meuser.

Мойзером. Несмотря на то, что Мойзер принадлежал к числу наиболее талантливых немецких переплетчиков эпохи Ренессанса, его личность и творчество долгие годы оставались в тени Якоба Краузе. Краузе был одним из самых значительных мастеров Германии XVI в. и прославленных представителей нового (ренессансного) стиля. Только в первые десятилетия XX в., благодаря исследованиям Ханса Лубье, Кристел Шмидт, Ильзе Шунке, а позднее — Конрада фон Рабенау, Франка Ауриха и др., творческое наследие Мойзера было замечено и оценено.

Точно не известно, где Каспар Мойзер изучал переплетное дело. Все же его четырехлетнее пребывание в подмастерьях у Якоба Краузе свидетельствует, что к тому времени, когда он оказался при дворе курфюрста в Дрездене, он не был еще сложившимся мастером, не имел собственной мастерской и был вынужден обучаться новой технике и новым приемам. Мойзер происходил, возможно, из Тюрингии, из города Зуль, где он родился около 1550 г. В то же время есть предположение, что он работал в Виттенберге и Аугсбурге, и что аугсбургский переплетчик Каспар Хорнеффер рекомендовал его Якобу Краузе<sup>31</sup>. Однако достоверно известно, что он стал подмастерьем у Краузе в 1574 г.<sup>32</sup> Мойзер быстро начал работать самостоятельно и вскоре обзавелся собственным оборудованием. Это обратило на себя внимание — и принесло признание — как учителя, так и курфюрста; в 1578 г. Мойзер был назначен вторым придворным переплетчиком. Здесь сыграло роль и другое обстоятельство: из-за болезни Краузе Август I искал ему замену<sup>33</sup>. Контракт Мойзера был менее выгодным, чем у Краузе: ему пришлось заниматься главным образом книгами, предназначенными для дорожной библиотеки курфюрста. Их украшали проще и переплетали в легкий пергамент. В то же время обоим мастерам приходилось работать над книгами и для библиотеки, и для архива курфюрста. После смерти Якоба Краузе Мойзер стал главным придворным переплетчиком. В 1587 г. кур-

<sup>31</sup> *Shunke, Ilse*. *Leben und Werk Jakob Krauses*. Leipzig, 1943. S. 97.

<sup>32</sup> *Rabenau, Konrad von*. *Deutsche Bucheinbände der Renaissance um Jakob Krause: Hofbuchbinder des Kurfürsten August I. von Sachsen / Hrsg. von Konrad von Rabenau, unter Mitarbeit von Susanne Rothe und Andreas Wittenberg*. Brüssel, 1994. Bd 1. D. Der Dresdner Hofbuchbinder Kaspar Meuser.

<sup>33</sup> *Shunke, Ilse*. *Op. cit.* S. 96.

фюрст Кристиан I выкупил у вдовы Краузе его набор штампов и передал их в распоряжение Мойзера. У последнего сложились хорошие отношения с новым правителем. Предполагается, что причиной здесь послужили разделявшиеся обоими кальвинистские взгляды, хотя доказательства этого отсутствуют. К сожалению, религия стала причиной разногласий Мойзера со следующим курфюрстом Кристианом II, и он был отлучен от двора. Во взглядах на мир Мойзер расходился и с Якобом Краузе, что отразилось в их творчестве<sup>34</sup>. Краузе в своей работе исходил из изобразительного ряда, характерного для Виттенберга и основанного на лютеранском вероучении, в то время как на стиль его ученика повлиял кальвинизм. Возможно, именно поэтому в декоре переплетов, изготовленных Мойзером, реже встречаются фигурные изображения на библейские темы. Он чаще работал в итало-французском стиле и чаще использовал очень простые композиции, состоявшие лишь из золотых линий и мелкого тиснения одиночными штампами.

### **Итало-французский стиль в искусстве переплета**

Том, хранящийся в Национальной библиотеке, переплетен в так называемом итало-французском стиле. Появление этого типа переплета, существенно отличавшегося от средневековой традиции, как по технике изготовления, так и по декору, относится ко второй половине XV века. Он проник в Европу из арабских стран, сначала в Испанию и Италию, а затем и в другие регионы. Главными новшествами были золотое тиснение и замена тяжелых деревянных сторонки картонными, сделанными из склеенных вместе листов старой бумаги. Для переплетов использовалась дорогая, хорошо выделанная, тонкая кожа, которую окрашивали в разные цвета. Часто это была телячья или козья кожа. Также при декорировании обращались к новым изобразительным мотивам, характерным для ковроткацкого искусства Востока (морески, или арабески, ленточный орнамент и др.). Переплеты в итало-французском стиле обычно богато украшены тиснением. Первые типичные образцы этого стиля появились во второй половине XV в. в Венеции. Новшества, вошедшие в употребление в Италии, через посредство венгерского королевского дома распространились из Центральной Европы дальше на север.

---

<sup>34</sup> *Rabenau, Konrad von.* Op. cit. Bd. 1. D. Der Dresdner Hofbuchbinder Kaspar Meuser.

В германоязычном культурном ареале наряду с легкими картонными переплетами долго продолжали изготавливать переплеты с деревянными сторонами, украшенные блинтовым тиснением и снабженные металлическими застежками. Новая тенденция и орнаменты начали широко распространяться с 1520-х гг. Образцами для мастеров переплетного дела и резчиков штампов служили появившиеся в XVI в. новые книги орнаментов и печатные листы с примерами графики. В Германии были популярны графические листы с образцами орнаментов работы Альбрехта Альтдорфера, Ганса Гольбейна Младшего, Ганса Бургкмайра, Петера Флётнера и др. Новое и старое соединилось в единое целое, и в работе над переплетами наряду с новыми темами в оформлении, кожей тонкой выделки и методами золотого тиснения использовались также деревянные стороны, металлические застежки и мощные переплетные шнуры.

#### Анализ

Книга (143x205x75[80] мм) обтянута красной телячьей кожей, стороны крышек — тонкие, деревянные. Каспар Мойзер использовал как деревянные, так и картонные стороны, но Якоб Краузе, работая над переплетом, который предстояло украсить позолотой, почти всегда делал их из картона, подчеркивающего качество золотого тиснения<sup>35</sup>. В данном случае подкладка и лицевой, и задней крышек — из бумаги. На корешке — четыре пары переплетных шнуров, черно-желтые капталы свиты из шелковых нитей. Это цветовое сочетание характерно для Мойзера, он редко выбирал другие цвета. Переплет не был снабжен застежками. Верхний, боковой и нижний обрезы богато украшены золоченым и крашеным орнаментом. На лицевой крышке, по краям книги и на корешке видны потертости, в остальном переплет сохранился хорошо. Декор выполнен в технике золотого тиснения (ранее ошибочно определена как резьба по коже)<sup>36</sup>. При декорировании использовались две большие овальные штамп-пластины с изображением гербов, штрейховочный нож,

<sup>35</sup> *Schunke, Ilse.* Jakob Krause. Stuttgart, 1953. S. 17. (Meister und Meisterwerke der Buchbinderkunst. H. 1.)

<sup>36</sup> Aarteet. Skatter. Treasures: Näyttelyluettelo // Kansalliskirjaston Gallerian julkaisu. 2005. № 7. S. 43. № 32. Техника резьбы по коже появилась в XIV–XV вв., известны декорированные таким способом нюрнбергские переплеты.

штампы в виде букв для заголовка и 44 одиночных штампа<sup>37</sup>. Работы Мойзера привлекли внимание своей индивидуальностью и богатством форм, когда он был ещё подмастерьем. Его сильной стороной считается умение технически точно и уверенно выполнять декорирование. Для изготовленных им переплетов в итало-французском стиле характерны свободно выющийся по всей поверхности крышки орнамент и повторение основных элементов декора, который подчёркивается пустотой фона. В то же время у Мойзера всегда четко выстроены композиции, так что все элементы связаны друг с другом и образуют единое целое. На крышках переплета и на корешке господствует симметрия, но в декоре обреза часто используются более свободные формы.

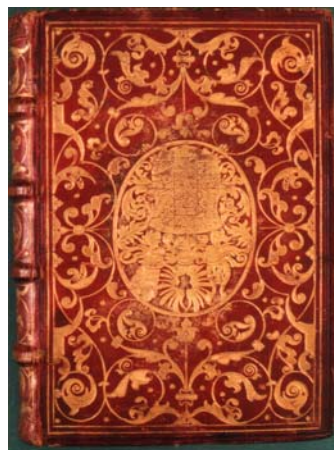
Композиция на лицевой и задней крышках переплета книги в принципе одна и та же, различаются лишь изображения гербов в центре. На лицевой крышке — большой герб курфюрста Саксонского с 15-частным делением щита, появившийся уже после смерти и Августа I, и Якоба Краузе в 1586 г.; поэтому можно считать, что штамп-пластина, которой вытиснен этот герб, принадлежала Каспару Мойзеру (Илл. 2.). На задней же крышке — бранденбургский герб с 17-частным делением щита, что указывает на жену курфюрста Кристиана I Софию Бранденбургскую (Илл. 3.). В оформлении переплетов, атрибутированных как произведения Мойзера, обе эти штамп-пластины почти всегда использовались вместе, одна для тиснения на лицевой крышке, вторая — на задней.

Центральное изображение на лицевой крышке богато обрамлено арабесками, причем композиция немного асимметрична. Вверху четверть поверхности занимает узор, повторяющийся в нижней части и на задней крышке. В верхней части лицевой крышки вытиснены заглавие и год, когда книга была переплетена. Часто на переплете указывали год его изготовления, а не год издания книги. Поверхность элементов орнамента разграфлена. Мойзер использовал более крупные декоративные элементы, чем Краузе, и располагал их на большем расстоянии друг от друга. Композиции Мойзера свойственны богатство декора и минимальные различия в оформлении раз-

---

<sup>37</sup> Атрибуция основана на составленном Кристел Шмидт каталоге штампов Якоба Краузе и Каспара Мойзера. *Schmidt, Christel. Jakob Krause: ein kursächsischer Hofbuchbinder des 16. Jahrhunderts. Leipzig, 1923. S. 83.*

личных частей переплёта, а также в целом нарядный вид. С точки зрения стиля, рассматриваемый переплет относится к периоду перехода от ренессанса к раннему барокко. Декор по-барочному пышен, но в композиции использованы приемы и сюжеты, типичные для лионских мастеров эпохи Ренессанса.



Илл. 2.

Илл. 3.

Кристоф Фишер. Простодушное христианское толкование золотого сокровища, псалмов Давидовых... 2 – Лицевая крышка переплёта; 3 – Задняя крышка переплёта.

Якоб Краузе в годы ученичества в Лионе усвоил, что при создании композиции с помощью одиночных штампов главное — их форма, а не точность эскиза. При разработке декора исходили из особенностей форм штампов<sup>38</sup>. Этому принципу следовал и Каспар Мойзер. Орнаментальные мотивы для углового пространства выбирали с учетом элементов декора центральной части. Для создания и тех, и других применялся один набор штампов. В данном случае видим, что орнамент можно продолжать, используя различные мотивы. Изображение на крышке переплёта нередко обрамляли декоративной лентой, вытисненной с помощью роликовых или одиночных штампов, Мойзер предпочитал простую линейную рамку. Именно такую двойную рамку мы видим на книге. Штампы, потребовавшиеся для оформле-

<sup>38</sup> *Schunke, Ilse. Jakob Krause. S. 20.*

ния этого переплёта, использовали как Краузе, так и Мойзер. В декоре корешка важную роль играла симметрия (Илл. 4.). Пространство между переплётными шнурами разделялось на три части, и каждая из них украшалась узким ленточным орнаментом. Средняя часть отличалась по рисунку. На этом принципе основывался весь декор корешка. Вторым принципом касался выбора орнаментальных мотивов. Обычно использовался геометрический ленточный орнамент.



Илл. 4.

Духовные песнопения. Франкфурт, 1570 г.  
Немецкий музей кожи. Инв. № 10061. Корешок.

В данном случае симметрия соблюдается, но корешок украшен динамичными моресками (Илл. 5.)



Илл. 5.

Простодушное христианское толкование золотого сокровища,  
псалмов Давидовых... Корешок.

На боковом обрезе тома изображен саксонский герб (Илл. 6.). Для тиснения узора потребовались 33 штампа. Богатство форм моресок создает великолепный декоративный эффект. Обрезы позолочены и покрыты растительным орнаментом, который является свободной вариацией на тему декора переплетных крышек. Для переплетов работы Мойзера характерно свободное развитие изобразительной темы, использованной в декоре одной из крышек, при оформлении обрезов. Его любимый мотив, который повторяется и на крышках, и на обрезах переплетов — большой подсолнечник<sup>39</sup>.



Илл. 6.  
Боковой обрез.

Для сравнения я выбрала два переплета, атрибутированных как произведения Каспара Мойзера, из Немецкого музея кожи в Оффенбахе. Первый из них был изготовлен в 1581 г. для сборника текстов песнопений, изданного в 1570 г.<sup>40</sup> (Илл. 7.). Сторонки крышек этого

---

<sup>39</sup> Прекрасный пример — атрибутированный как произведение Мойзера переплет девяти томного собрания сочинений Мартина Лютера; в оформлении этого переплета орнаментальные мотивы на крышках и на обрезах повторяются. Особенностью данного экземпляра является очень красивый, выполненный на высоком художественном уровне декор обрезов. См.: *Luther, Martin. Der Erste Teil... vom XVII. jar an/ bis auff das XXII. Bd. 8* (Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Li 4°265).

<sup>40</sup> *Kirchengesang*. Frankfurt, 1570. (Немецкий музей кожи [далее — Deutsches Ledermuseum]. Inv. № 10061. Kat. № 1.24.11. Heft 1. Offenbach, 1974.)



переплета — картонные, обтянуты телячьей кожей; капталы черно-желтые; декор с применением золотого тиснения. На лицевой крышке — саксонский герб и инициалы курфюрста Августа: *A(ugust), H(erzog) z(u) S(achsen), C(hurfürst)*, а также год, когда книга была переплетена. На верхнем обрезе — герб эрцмаршала, на нижнем — саксонский герб. Для декорирования было использовано 35 штампов. При изготовлении этого переплета и переплета тома, хранящегося в Национальной библиотеке Финляндии, применялись одни и те же штампы. Второй переплет, ранее атрибутированный как произведение Каспара Мойзера, был сделан для молитвенника, изданного в 1581 г.; вероятно, книга была переплетена тогда же<sup>41</sup> (Илл. 10.) Основной декоративный мотив — морески. На задней крышке изображен герб супруги Августа, Анны Датской (Илл. 8.).

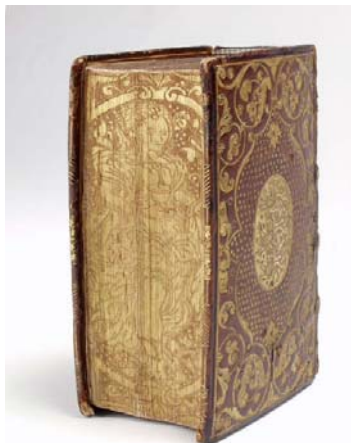


Илл. 7. Духовные песнопения. Франкфурт, 1570.  
Илл. 8. 8 – Задняя крышка переплёта.

Штампы для тиснения обоих гербов принадлежали Мойзеру. В этом случае композиции на переплётных крышках также окаймлены золочеными рамками. Корешок декорирован в классическом стиле — ленточным орнаментом. Обрезы позолочены и также украше-

<sup>41</sup> *Heidenreich, Esaias. Gebetbuch mit Holzschnitten. Leipzig, 1580. (Deutsches Ledermuseum. Inv. № 180. Kat. № 1.24.13. Heft 1. Offenbach, 1974.)*

ны ленточным орнаментом; на боковом обрезе к тому же аллегорическое изображение Веры (Fides) в роскошном одеянии и с кубком в руке (Илл. 9.). На верхнем обрезе — герб эрцмаршала, на нижнем — саксонский герб. Для декорирования было использовано 35 штампов. При изготовлении этого переплета и переплета тома, хранящегося в Национальной библиотеке Финляндии, применялись одни и те же штампы.



Илл. 9.  
Боковой обрез.

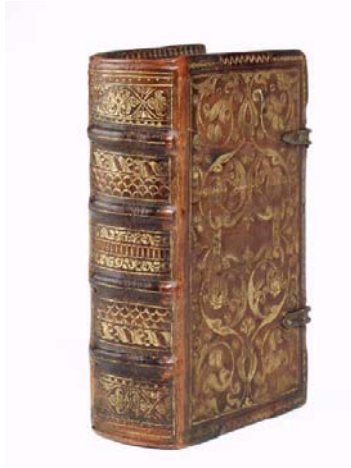
Второй переплет, ранее атрибутированный как произведение Каспара Мойзера, был сделан для молитвенника, изданного в 1581 г.; вероятно, книга была переплетена тогда же<sup>42</sup> (Илл. 10.).

Сторонки крышек у этого переплета сделаны из дерева и обтянуты телячьей кожей. Они профилированы; капталы — желтые. Латунные застежки утрачены. Крышки декорированы орнаментом с моресками, вокруг — золоченая линейная рамка. Принципы декорирования — те же, что и в предыдущем случае, но здесь перед нами пример соединения итало-французского и немецкого стилей. Для последнего типичны профилированные деревянные сторонки, латунные застежки, более толстая кожа и глубокое тиснение, что мы и

---

<sup>42</sup> *Heidenreich, Esaias. Gebetbuch mit Holzschnitten. Leipzig, 1580. (Deutsches Ledermuseum. Inv. № 180. Kat. № 1.24.13. Heft 1. Offenbach, 1974.)*

наблюдаем (Илл. 11.). В то же время набор декоративных мотивов, золотое тиснение, шелковые капталы и позолоченные обрезы, украшенные орнаментом, характерны для итало-французского стиля. При декорировании этого переплета применялись штампы, которые, как установлено, использовались Мойзером, и которыми выполнено тиснение переплета книги из Национальной библиотеки Финляндии.

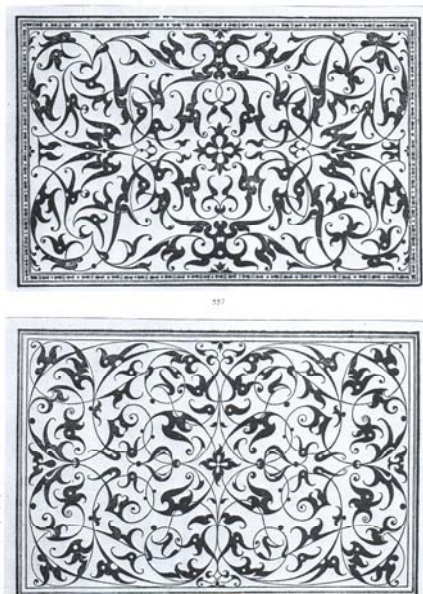


Илл. 10.  
Молитвенник. 1580. Лицевая крышка переплёта.



Илл. 11.  
Молитвенник. 1580.

*Kunstabuch* Петера Флётнера, изданная в 1549 г., содержит много образцов арабескового орнамента<sup>43</sup>. По-видимому, ею пользовались резчики, изготавливавшие штампы для Якоба Краузе и Каспара Мойзера, поскольку часть штампов, которыми выполнено тиснение на переплетах работы этих мастеров, точно копируют орнаменты Флётнера<sup>44</sup> (Илл. 12).



Илл. 12.  
1549. Арабески.

И в декоре переплетных крышек можно обнаружить явное влияние образцов из Флётнеровой *Kunstabuch*. По предположению Генриха Рёттингера, автором ряда орнаментов, представленных в этой книге, был Ганс Рудольф Мануэль Дойч<sup>45</sup>. Однако, согласно

<sup>43</sup> *Flötner, Peter*. [Muster für Goldschmiede, Kunstschreiner, Büchschäfter usw.] / P.F. Zürich: Wyssenbach, 1549.

<sup>44</sup> *Ibid.* Табл. 11, 14.

<sup>45</sup> *Berliner, Rudolf; Egger Gerhart*. Ornamentale Vorlageblätter des 15. bis 19. Jahrhunderts. München, 1981. Bd 1. Textteil. S. 63.

словарю Тиме-Беккера, большинство из сорока графических листов были все же созданы Флётнером<sup>46</sup>.

В развитии искусства ренессансного переплета в Германии значительную роль сыграли переплеты, изготовленные в саксонской придворной мастерской. Еще более важную роль сыграли саксонские курфюрсты, которые проявили интерес к новому течению в переплетном деле и поддержали его. Особого внимания заслуживает курфюрст Август I, по чьему указу в 1556 г. была основана библиотека<sup>47</sup>. В XIX в. она стала Королевской публичной библиотекой, а в XX в. — Дрезденской публичной библиотекой. В годы Второй мировой войны ее фонды понесли серьезные потери. Во время войны лучшее из собрания переплетов Краузе хранили в подвале Японского дворца, который был поврежден в результате авианалетов и оказался заполнен водой. В итоге, многие экземпляры были утрачены<sup>48</sup>. Кроме того, из 1165 переплетов так называемого собрания Якоба Краузе, куда входят и произведения Каспара Мойзера, 985 были вывезены в Москву<sup>49</sup>. Точных сведений о количестве переплетов работы Мойзера нет. Кристел Шмидт в своей монографии 1923 г. насчитала почти 70 штук, однако послевоенные разыскания внесли большие коррективы в её выводы. Переплет из Национальной библиотеки Финляндии — лишь одна из новых находок. Два тома, которые когда-то принадлежали саксонским курфюрстам, затем в составе книжного собрания герцогов Курляндских были подарены Петербургской академией наук Хельсинкскому университету, а теперь хранятся в Национальной библиотеке Финляндии, указывают на то, что в ее фондах могут быть и другие книги из дрезденской придворной библиотеки.

*(Авторизованный перевод с финского  
А. В. Толстикова)*

---

<sup>46</sup> Allgemeiner Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart / Begr. von Ulrich Thieme und Felix Becker. Hrsg. von Ulrich Thieme. Leipzig, 1999. Bd. 11/12. S. 114.

<sup>47</sup> Основание дрезденской придворной библиотеки датируют как 1555, так и 1556 годом.

<sup>48</sup> Schunke, Ilse. Vorläufiges Verzeichnis der in der Sächsischen Landesbibliothek zu Dresden erhaltenen Krause-Einbände // Zentralblatt für Bibliothekswesen. 1956. Bd. 70. Heft 7/8. S. 245-266.

<sup>49</sup> <http://www.slub-dresden.de/sammlungen> (сентябрь, 2009).